

**Zeitschrift:** Swiss textiles [English edition]  
**Herausgeber:** Swiss office for the development of trade  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Notes and news  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-798818>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Notes and News

## « Switzerland buys British »... but exports textiles too !

*The Ambassador*, our English counterpart, whose high standard and perfect presentation are so well known, devotes twenty or so pages of its latest number (11/1951) to the Swiss market for the products of the British textile and clothing industries. This interesting series of articles, appearing under the title « Switzerland buys British », clearly shows the importance of the Swiss market for foreign exports. This market was « liberalised » without even waiting for the conclusion of agreements within the framework of the Organisation of European Economic Cooperation and the European Payments Union, and competition is free subject only to the laws of supply and demand ; this is moreover the reason why so many foreign products are found here, both ordinary consumer goods and luxury

products, which fact is appreciated not only by Swiss consumers but also by foreign visitors to this country.

Although Switzerland imports finished products from abroad, it must not be forgotten that it is also a manufacturing and exporting country. Liberal with regard to other countries whose consumer goods it buys, it naturally relies on a system of reciprocity to be able to dispose of its quality articles. Among these, the products to which the periodical *Textiles Suisses* is devoted occupy an important place. As the reader may see for himself, Swiss fabrics are found everywhere, in the salons of Haute Couture in Paris, in the best London houses and in the fashion houses of California. That is why we may say that although « Switzerland readily buys foreign products... » it also exports and sells its own products all over the world.

## 3rd International Silk Congress

The International Silk Association, which first saw the light of day in Zurich, held its third congress in London from September 10th to 14th. Sixteen countries, among them Switzerland, were represented by some 200 delegates. The organisation of this event was perfectly carried out and the English made a great success of the whole affair, as can be seen by a glance at the British trade press.

We cannot discuss at any length in these notes the work of this important meeting and the decisions that were made there. Let us simply draw attention in passing to the vast campaign in favour of silk that is shortly to be launched and the Japanese plan aiming at the stabilisation of the prices of raw silk, the benefits of which will be felt throughout the whole silk market.

## Bicentenary of Embroidery at Saint-Gall

As recently pointed out by the *Textil-Revue*, our contemporary in Zurich, from which we have taken the following information, it is two centuries now since the embroidery industry was introduced into Saint-Gall. The authors, who are agreed as to the date of 1751, differ however as to the manner in which the art of embroidery was actually introduced into eastern Switzerland. Some hold that it was some merchants of Saint-Gall living at Lyons, or visiting that town on the occasion of one of its fairs, who saw two Turkish women embroidering on silk. The idea came to them of having the same work carried out at home on white

cotton fabrics, and they either brought back with them to Saint-Gall the two Turkish women or a woman to whom these two had taught their art. Another chronicler tells us that embroidery was introduced by a local woman who had learnt it in a convent in the south of Germany. This second version does not seem to be based on much fact, although it is known that embroidery was carried out at the time on canonicals in convents in Germany and Switzerland. Whatever may be the origin of this main industry of Saint-Gall, the manufacturers of this speciality may well be proud of a two-centuries' old tradition.

## 19th Swiss Export Week

Manufacturers of dresses, coats, suits, blouses, skirts, sportswear, raincoats, jersey and knitted wear, etc. — forty-four firms in all — showed their 1952 spring and summer collections in Zurich from November 19th to 24th.

As far as we can tell from a brief enquiry — rapid and superficial it is true — the results seem to have been rather varied. Some firms do not seem to be entirely satisfied with the business concluded, but most of them however

declared themselves to be delighted with the presence of so many buyers and with the sales recorded. Particularly noticeable were the usual large contingent of firms from Holland, the Belgian buyers, the Swedes and Germans, all inspired with a great desire to buy; but there were also clients from England, France and other countries. Naturally it is still too early to obtain detailed and reliable information

on the way business went. As for the collections themselves, they seem to us to confirm what has been said elsewhere regarding fabrics, i.e. that for want of any very marked changes, they bear witness to the search for new materials and new combinations of materials, worked surfaces and structural effects.

### *After the first centenary . . .*

*Pfenninger Cloth Mills Ltd., Wädenswil*, have just celebrated the 125th anniversary of their foundation. This firm was founded in 1826, taking the name of Pfenninger in 1887, and after many expansions has developed into the well-known concern that it is to-day. At first it only went in for the manufacture of cloth, as its name implies and as was the case with all Swiss woollen mills. At that time it had 40 hand-looms. About 1880, it had 15 mechanical looms, and in 1914 it boasted no less than 100.

It was during the first World War that it added a small worsted spinning department. At the present day, Pfenninger, with its many years of experience behind it, is a modern establishment, producing under the best conditions all kinds of worsted and woollen fabrics for men and women's wear, and thus contributing to the good reputation of Swiss wool textiles all over the world.

We offer our congratulations and sincere good wishes to the Pfenninger Cloth Mills on this occasion.

### *A Jubilee*

We take pleasure in drawing attention to the jubilee of Mr. Georges Steinmann-Sautter, who celebrated on October 1st, 1951 the fiftieth anniversary of his entrance into the firm of *Gattiker & Steinmann of Richterswil*, so well known to our readers.

Mr. Steinmann-Sautter who was 75 this year, still works member of the direction board, with the same energy as he did half a century ago, and *Textiles Suisses* wish to take the opportunity here of wishing him many long years of good health.

### *German Industrial Exhibition of Berlin*

(6th - 21st of October 1951)



The stand of embroideries and fine cotton fabrics from Saint-Gall, realised by the Exhibition Department of the Textile and Fashion School of the Industry, Arts and crafts Museum of Saint-Gall  
(Mr. Hans Stettbacher)

## Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

## Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

## Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

## Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

### BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See ..... 114

### BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Eisenhut & Co., Gais	104
Eugster & Huber, St-Gall	111
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20
Forster Willi & Cie, St-Gall	21, 51, 53
H. Frei & Cie, Diepoldsau	35
R. & W. Graf, Rebstein	104
Robert Halter S. A., St-Gall	104
Theodor Locher, St-Gall	88
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	105
A. Naeff & Cie, Flawil	40, 119
J. G. Nef & Cie, Herisau	14
Oertle & Cie, Teufen	118
Reichenbach & Cie, St-Gall	28, 89
Jacob Rohner S. A., Rebstein	29
Sailer & Schoenlesben, St-Gall	117
Jakob Schläpfer, St-Gall	111
Walter Schrank & Cie, St-Gall	116
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	35, 104
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	35
Taco S. A., Zurich	1
Union S. A., St-Gall	28

### CARTES DE COULEURS — COLOR CARDS — CLAVES PARA LOS COLORES — FARBNENKARTEN

Silor, Studio Color, Zurich ..... 12, 90

### CHAPEAUX — HATS — SOMBREROS — HÜTE

E. Baehler Bern A.-G., Bern ..... 92

### CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schoenenwerd ..... 33

### COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle ..... IV

### CONFECTION ET LINGERIE EN TISSU — WOVEN READY-MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	27, 30, 98
Egger, Eisenhut & Co., Arwangen	30
Ed. Eneli & Co., Coire	35
Franz Heusser, Zurich	35
E. Kneubühler, Zofingue	117
Otta S. A., Zurich	99
Respolco S. A., Zurich	30
Sanco S. A., Zurich	110
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trübbach	110

### CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Ferrin, Racloz & Cie, Genève	84
S. Kirschner, Zurich	85

### DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

A. Glatz (parasols, sunshade, quitasoles, Sonnenschirme), Frauenfeld	99, 120
Alfred Rosenstiel (sous-bras — dress-shields — sobra-queras — Armblätter), Zurich	107

### ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRKEN UND VIERECK-TÜCHER

Emil Anderegg S. A., Weinfelden	27
F. Blumer & Cie, Schwanden	5, 30, 83
C. L. Burgauer & Cie, Zurich	81
Hans Fierz, Zurich	118
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20

J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	82
Siber & Wehrli S. A., Zurich	4
Stoffel & Cie, St-Gall	15
Arthur Vetter & Cie, Zollikon	120

### FILÉS ET RETORS — YARN AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	120
Boppart & Co., Goldach	103
Filter S. A., St-Gall	67
Spinnerei an der Lorze, Baar	35, 109
Trüb & Co. S. A., Uster	30
Emil Wild & Co., St-Gall	35
R. Zinggeler S. A., Zurich	25
Zwicky & Cie, Wallisellen	109

### FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	30, 114
Zwicky & Cie, Wallisellen	109

### EXPOSITIONS — EXHIBITIONS — EXPOSICIONES — AUS-STELLUNGEN

Foire Suisse d'Échantillons, Bâle	55
-----------------------------------	----

### GARNITURES EN MÉTAL — METALTRIMMINGS — GUARNICIONES EN METAL — METALLGARNITUREN

Burgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse	91
--------------------------------------	----

### LAINES — WOOL — LANA — WOLLE

Tissages Bleiche S. A., Zofingue	16
F. Hefti & Co. A.-G., Härtzingen	18
Pedolin's Erben A.-G., Chur	102
Pfenniger & Cie S. A., Waedenswil	78
Tissage de laine Rüti S. A., Rüti-Claris	73
Filature de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, dép. Tissage, Derendingen	19, 72
Schild S. A., Berne et Liestal	71
F. & E. Stucki's Söhne, Steffisburg	102

### MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN

Manufacture des Montres Doxa S. A., Le Locle	33, 94
--	--------

### MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	113
Christian Fischbacher Co., St-Gall	20
Honegger & Cie S. A., St-Gall	30, 86
Mily Huber-Lehner, Appenzell	86, 112
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	25
Oertle & Co., Teufen	11
Jakob Rohner S. A., Rebstein	29
Sailer & Schoenlesben, St-Gall	117
Stoffel & Cie, St-Gall	15
Tatex S. A., Brugg	108
Union S. A., St-Gall	28

### OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELINE

Grossmann & Cie, Thalwil	108
--------------------------	-----

### RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

Sarasin & Cie S. A., Bâle	117
Senn & Cie S. A., Bâle	105

### TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN-TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APPRETEURE

A.-G. Cilander, Herisau	30, 35
Clavel & Lindenmeyer S. A., Bâle	10
Heberlein & Cie S. A., Wattwil	31
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen	25
Weberei Sirnach, Sirnach	35
Stoffel & Cie, St-Gall	15
Zwicky & Cie, Wallisellen	109

**TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE ET FIBRANNE —  
COTTON, SILK, LINEN, RAYON AND SPAPLE-FIBRE  
FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYON Y  
FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE,  
KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE**

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich .....	36	Tissage mécanique de soieries Rüti, Zurich .....	100
Albrecht & Morgen S. A., St-Gall .....	66, 101	S. A. pour l'industrie textile à Bâle, Bâle .....	35
Emil Anderegg S. A., Weinfelden .....	27, 30, 77	Schneidinger Frères, Zurich .....	62, 103
Appenzeller-Herzog & Cie, Stäfa-Zurich .....	101	Karl Schoch & Co., Zurich .....	35
Jakob Baeniger S. A., St-Gall .....	63, 114	Ernst Schurpf & Cie S. A., St-Gall .....	30
Les Fils d'Adolph Bloch, Zurich .....	103	Siber & Wehrli S. A., Zurich .....	4
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich .....	119	Webereli Sirnach, Sirnach .....	35
Bosshard-Bühler & Cie S. A., Wetzwikon-Zurich .....	6, 58	Stehli & Cie, Zurich .....	3, 56
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich .....	8, 57	Stoffel & Cie, St-Gall .....	15, 52, 53, 65
Burgauer & Co. S. A., St-Gall .....	30, 113	Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall .....	35
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be .....	30	S. A. Stünzi Fils, Horgen .....	9, 38, 39
Emar S. A., Zurich .....	11, 60	Taco S. A., Zurich .....	1, 64
Eugster & Huber, St-Gall .....	111	Etabl. A. Uhlinger, Bâle .....	35
Hans Fierz, Zurich .....	118	Union S. A., St-Gall .....	28
Filter S. A., St-Gall .....	67	Hugo Wachs & Co., St-Gall .....	34
Christian Fischbacher Co., St-Gall .....	20, 87	Tissage Wallenstadt, Wallenstadt .....	24
Gattiker & Steinmann, Richstervil .....	23, 78	Weisbrod-Zurrer Söhne, Hausen a. A. ....	35
Gessner & Cie S. A., Zurich .....	102	Seidenweberi Wila A.-G., Zurich .....	120
Berthold Guggenheim Sohn & Co., Zurich .....	1	Winzeler, Ott & Cie, S. A., Weinfelden .....	69, 75, 116
H. Gut & Cie S. A., Zurich .....	7		
Haas & Cie, Zurich .....	62		
Heer & Cie S. A., Thalwil .....	2, 59		
Joseph Heim & Co., Zurich .....	35		
Hirzel & Co. S. A., Zurich .....	118		
Honegger & Co. S. A., St-Gall .....	30, 68, 76, III		
Max Kirchheimer, Zurich .....	17		
Erwin Landolt, Zurich .....	112		
Leemann & Schellenberg S. A., Zurich .....	114		
H. Menet-Gujer & Cie, Waldstatt .....	119		
Mettler & Cie S. A., St-Gall .....	22, 30		
Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen .....	25, 70		
G. Müller-Renner S. A. (Jersey), Kreuzlingen .....	110		
Naef Frères S. A., Zurich .....	13, 61		
J. G. Nef & Cie, Herisau .....	14, 74		
Palma & Cie S. A., Zurich .....	102		
Arthur Porgès, Genève .....	69, 103		
Reichenbach & Cie, St-Gall .....	28, 68		

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED  
AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) —  
ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) —  
TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

Hochuli & Cie, Safenwil .....	96, 107
Jakob Laib & Cie, Amriswil .....	30
Johann Müller S. A., Strengelbach .....	96, 106
A. Naegeli Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur .....	30, 105
Boris Oumansky & Co., Genève .....	93, 115
J. F. Rohrer-Bölliger, Romanshorn .....	96
Al. Rückstuhl, Bas Royal, Wil .....	106
Ruegger & Cie, Zofingue .....	106
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorff .....	30, 95
Ryf & Cie S. A., Berne .....	96, 115
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil .....	111
Wirkerei A.-G. Uster, Zurich .....	117
Vollmoeller, Fabrique de bonneterie Uster, Uster .....	107

**TULLE — NET — TUL — TÜLL**

Société suisse de l'Industrie tulleière S. A., Munchwilen .... 100

## Where to subscribe to « TEXTILES SUISSES »

Subscriptions run from the date of receipt by the editor. No back number can be supplied

<b>Australia.</b>	Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street, Sydney.
<b>British West Africa.</b>	Consulate of Switzerland, P. O. B. 359 Swamhill, Station Road, Accra (Gold Coast).
<b>Canada.</b>	Legation of Switzerland, 5, Marlborough Avenue, Ottawa.
<b>Ceylon.</b>	Mr. R.J. Taber, 99, King Street West, Toronto (Ont.).
<b>China.</b>	Swiss Sales Agencies, 417, St. Peter Street, Beardmore Building, Montreal.
<b>Cyprus.</b>	Consulate of Switzerland, Hongkong Bank Building, Prince Street, P. O. B. 164, Colombo.
<b>Denmark.</b>	Legation of Switzerland, 8 C. Nan Ho Yen, Pekin.
<b>East Africa.</b>	Consulate General of Switzerland, Wei-haiwei Road 771, Shanghai 9.
<b>Egypt.</b>	Swiss Chamber of Commerce, 9, Chung Shan Road (e.II), Shanghai.
<b>Ireland.</b>	Mr. Shukuroglou, Swiss Consular Agency P. O. B. 123, Nicosia.
<b>Great Britain.</b>	A. C. Illum Handelshus A/S Ostergade 52-54, Copenhagen.
<b>India, Ceylon, Burma.</b>	Consulate of Switzerland P. O. B. 102, Tanga (Tanganyika) B. E. A.
<b>Indonesia.</b>	Swiss Chamber of Commerce, 8, Malika Farida Street, P. O. B. 352, Cairo.
<b>Iran.</b>	40, rue Sofia Zaghloul, P. O. B. 836, Alexandria.
<b>Irak.</b>	Eason & Son Ltd., 79-82, Middle Abbey Street, Dublin.
<b>Israël.</b>	S. F. & Partners Ltd., Bloomsbury Square 4 a, London W. C. 1.
<b>Japan.</b>	Swiss Trade Commissioner for India, Ceylon and Burma, Gresham Assurance House, Sir Phirozschah Mehta Road, Box 102, Fort-Bombay.
	Consulate of Switzerland, Djalan Diponegoro 5, Djakarta - Java.
	Legation of Switzerland, 281, Avenue Jalé, Téhéran.
	Office Commercial Suisse pour le Proche-Orient, B. P. 809, Beyrouth - Liban.
	Consulate of Switzerland, P. O. B. 71 Jerusalem - Talbieh.
	Groupeement Suisse pour le Commerce avec Israël (GSI), P. O. B. 2117, 18 Ahad Haam St., Tel Aviv.
	Mr. Seiichi Fukui, No 2/192, Takaai-cho, Higashisumiyoshi-ku, Osaka.
<b>New Zealand.</b>	Universal Business Directories Ltd., 44-46, Kingston Street, Auckland.
<b>Netherlands.</b>	Nederlandsc - Zwitsersche Kamer van Koophandel, Keizersgracht 753 a., Amsterdam.
<b>Pakistan.</b>	Legation of Switzerland, Clifton N° 98 off Partab Singh Sethi Road, Karachi.
<b>Philippines.</b>	Consulate of Switzerland, Calle Juan Luna, 402 Wilson Building, Manila.
<b>Rhodesia (North).</b>	Swiss Office for the Development of Trade B. P. 1153, Elisabethville (Belgian Congo).
<b>South Africa.</b>	Consulate General of Switzerland, Export Service, 520-526, Maritime House, Johannesburg - Transvaal.
<b>Straits Settlements.</b>	Consulate of Switzerland, Commercial Section, P. O. B. 37, Cape Town - P. C. Collyer Quai, Singapore.
<b>Sweden.</b>	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20 Stockholm.
<b>Switzerland.</b>	Swiss Office for the Development of Trade, Riponne 3, Lausanne.
<b>Thailand.</b>	Legation of Switzerland, Diethelm Building, New Road, Bangkok.
<b>U. S. A.</b>	The International News Company, 131, Varick Street, New York 13 (N. Y.).
	Legation of Switzerland, 2900 Avenue Cathedral N. W., Washington 8 (D. C.).
	Consulate General of Switzerland, 444, Madison Avenue, New York 22 (N. Y.).
	Consulate of Switzerland, Lincoln tower, 75 East Wacker Drive, Chicago 1 (Illinois).
	Consulate of Switzerland, Atlas Bank Building 901, Walnut Street 524, Cincinnati 2 (Ohio).
	Consulate of Switzerland, 511 W.M. Garland Bldg., 740 South Broadway, Los Angeles 14 (Cal.).
	Consulate of Switzerland, 505 International Building, New Orleans 12 (La.).
	Consulate of Switzerland, 1421, Chestnut Street, Philadelphia 2 (Pa.).
	Consulate of Switzerland, 55, New Montgomery Street, San Francisco 5 (Cal.).
	Consulate of Switzerland, 1331, Third Av. Seattle 1 (Wash.).
	Consulate of Switzerland, 1012, Ambassador Building, 411, N. 7th Street, St. Louis (Mo.).

Subscribe to « TEXTILES SUISSES » (« Swiss Textiles »)

and we shall be happy to register your name on our mailing list !